

# 海外教學心得

呂金益／法國法亞會中文班教師

我在法國從事中文教學，前後算來也有 7 年了，剛開始前 2 年，我還在大學唸碩士班，只有週末抽空教書，當時法亞學生只有 400 人左右，教室亦不足，但是我們在困難的環境中，讓華人有學習中文的機會。

由於初到法國兩年法文並非很流利，因此，上課前準備工作需花較長時間，因為此地學生在家只說方言，完全不懂中文，老師上課只能以法文解釋。

當時，我除了教兒童班也教成人班，尤其教成人更覺困難，碰到用功的學生她可能提出一些中文文法的疑問，尤其在國外很難找到補充教材，有時也會讓我難以作答。

在留學與教書間忙碌了兩年，深感自己經驗不足又恐誤人子弟，而且搬到比利時居住半年，接著兩小孩相繼出生，只好在家專心照顧孩子。直到大女兒七歲時，也開始上中文課，我又回到法亞教中文。這時，學校已經擴大，報名的學生達一千多人，法亞需要更多老師，我也深感中文教育的重要性。

從 1999 年至今，也教了五年書，漸漸累積一些教學經驗。我比較偏重口語訓練以及造句，因為學生常會用法語句型來造句，因此，作文時許多語法相反，必須仔細更改。

另外，學生之間常用法語聊天，難得以中文說話，因此，我

會利用 15 分鐘來做師生聊天，同時，也可以增進彼此感情，學生也不覺得上課枯燥無味。至於拼音班也碰到一些困難，有些學生無法正確發音，必須重複練習無數次，以矯正發音，我們會花三個月來教完 37 個拼音，然後開始上課文。

部份學生很難分辨四聲，我會用手勢來表示以加強學生的記憶力。兒歌也是他們最愛學習的課程。每逢節慶日，法亞會辦活動，這時兒歌即可派上用場。

記得兩年前，拼音班有一位學生只有五歲，上課經常哭，只要有考試，一定先掉眼淚，我只好時時安慰他，不責備他，給他鼓勵，讓他不怕學中文。第二年，上第一冊時，這位學生，變得非常用功，有自信，一改愛哭的毛病，成績也進步神速，成為班上第一名，而且是年紀最小的，讓大家刮目相看！

從此一例子，讓我信心倍加，對教書更感興趣。法亞經常辦比賽項目如拼字卡比賽，聽寫比賽，查字典比賽，演講比賽等等，讓家長也能了解他們的小孩是否認真學習。

法亞學校非常注重獎勵，只要學生認真寫作業，成績優異者，每週都有獎品及禮物送給學生，目的是激發其學中文的興趣。

對於五冊以上的學生，我們強調作文教學，並且規定每年須寫數篇文章，同時鼓勵他們投稿報社，好的文章，我們會張貼在教室走廊，供全校欣賞，學生家長也與有榮焉。

海外教學雖然辛苦，看到高年級學生已能說出一口流利中文，覺得辛苦有代價。希望下一代海外的中國人能夠不忘本，找到自己的根，進而繼續發揚中華文化。